



*Oeuvre réalisée par : Katia « Kak'wa » Kurtness et Manuel Kurtness,
artistes peintres inuitsh de Mashteuiatsh*



2010

TAN TSHE AHITUNANUTSH UME

Shikuatsh – nipitsh 2010

PROGRAMME D'ÉVÉNEMENTS CULTURELS

Printemps – été 2010

Tshiash ilniun, ilnu aitun kie assilu ka atusseshtikau
Patrimoine, culture et territoire



CONSEIL
DES
MONTAGNAIS
DU LAC-SAINT-JEAN

TSHEKUAN ISSISHUEMIKATS

LÉGENDE

Tan eshpish	E titapahikaneiatsh	Tanite	Auenitshe uishamakanita
Date	Heure	Endroit	Public

2010

UAPIKUN-PISHIM^u • JUIN

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



TSHE AHITUNANUTSH • ACTIVITÉ

UAPIKUN-PISHIM^u
JUN

CEPN metueuna
Jeux du Conseil en éducation des Premières Nations (CEPN)

Tshe mamu tshetshepaninanutsh mahk tshe ashpuvatshanutsh ne eshi kashihekanitsh anuhtshish e ukauinanutsh kie e uhtauinanutsh ashitsh ka mamu atusseshtikau avass e milueliniutsh
Activité de broderie avec déjeuner – causerie en lien avec la réalité de parent avec l'équipe de Bébé en santé

9

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan
puamun
Maison de la
famille Shaputuan
Puamun

Auassatsh ka tshishkutamuakanitau Kassinu Mamu mahk Amishk
Élèves inscrits des écoles Kassinu Mamu et Amishk

Ishkuevatsh ka ashuapimatau avassa, u napemvau kie kutakatsh auenitshe ka talitsh utuassimvau ka 0 luash 2 ka itatupuneshilitsh (tshika takuan tshetshi vihtamek takushiniék)
Femmes enceintes, conjoints, parents d'enfant de 0 à 2 ans (confirmer votre présence)

Peik^u minashtakan mishue ka eshi uavitshuanutsh «Shuk ni ui tshisseliten!»
Semaine des services communautaires « Shuk, nui tshisseliten! »

10 au 12

Amishkuisht
Centre
Amishkuisht

Kassinu auenitshe
Tous

Tshe eshi nashekanitsh anuhtshish ilniun - mishue eshi uitsheutinanutsh - Kassinu Mamu - Lorraine Moar tshika uishamakanu
Plan d'action sur la réalité sociale – Univers social – École Kassinu Mamu – Invitée Lorraine R. Moar

Aishkatsh
tshika
tshisse-
litakanu
À déter-
miner

Tshishkutama-
tsheutshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu
Mamu

2 ka papilitau e
tshishkutamuakanitau
2^e secondaire

Tan eshi pamipalitsh ilniun eshi tanutsh - Kassinu eshi uitsheutinanutsh - Ka tshishkutamatshuap Kassinu Mamu - Eshkuapu tshisselimakanit auen tshi tat.
Mode de vie selon les saisons – Univers social – École Kassinu Mamu – Invité à confirmer

Aishkatsh
tshika
tshisse-
litakanu
À déter-
miner

Tshishkutama-
tsheutshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu
Mamu

2 ka papilitau e
tshishkutamuakanitau
2^e secondaire

E apishtakanitsh shipi kie utipatshimun tshe uishamakanit Héléne Boivin
Utilisation historique de la rivière – Invitée Héléne Boivin

Aishkatsh
tshika
tshisse-
litakanu
À déter-
miner

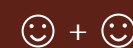
Tshishkutama-
tsheu tshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu
Mamu

Tshishkutamatshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu Mamu

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	●	●	●
6 ●	7	8	9 ●	10 ●	11 ●●	12 ●
13	14	15	16 ●	17 ●●	18 ●	19
20	21 ●●	22	23	24	25	26
27	28	29	30 ●●			



TSHE AHITUNANUTSH • ACTIVITÉ

UAPIKUN-PISHIM^u
JUIN

Tshe mamu piminuanuatsh ilnu mitshim
Cuisine collective à saveur traditionnelle

10 et 11

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la famille
Shaputuan Puamun

Ishkuevatsh ka mashinatihut-
ishutau (tshika takuan tan
miam tshe ishpish utinakanitau)
Femmes (inscription, places
limitées)

Tshe tutakanitsh tshekuan e milunakutsh Uhtavimau tshishik^u
Bricolage fête des Pères

16

18 h à
19 h 30

Ka kanavelitakanitsh
mashinahikana
Bibliothèque

Ka avassiatu 8 luash 12 ka
itatupuneshitau
Jeunes de 8 à 12 ans

Ilnu nimun tshishik^u tshika tutakanu- Kassinu Mamu
Mini Pow-wow – École Kassinu Mamu

17

Ishkan
tshishik^u
Toute la
journée

Aishkatsh tshika
tshisselitakanu
À déterminer

Ka tshishkutamuakanitau kie
ashitsh utshiluemakannuau
Élèves et parents de l'école
Kassinu Mamu

Tshe mamu piminuanuatsh ilnu mitshim
Cuisine collective à saveur traditionnelle

17 et 18

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la famille
Shaputuan Puamun

Napevatsh (tshika takuan tan
miam tshe ishpish utinakanitau)
Hommes (inscription, places
limitées)

Kassinu Ilnuatsh u tshishikammuu (nanatshe tshika tshissel-
itakanu tshekuan tshe tutakanitsh)
Journée nationale des Autochtones
(programme détaillé à suivre)

21

Ishkan
tshishik^u
Toute la
journée

Nete e papamuhta-
nuatsh
Promenade

Kassinu avenitshe
Tous

Tshe uapataliuanutsh Pierre Gill ka akunatshesht ka
mashinapishkihak ute ilnuassitsh kie nete nuhtshimitsh
Vernissage de l'exposition « Entre la communauté et le ter-
ritoire » Photographies de Pierre Gill

21

16 h

Ka kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindien

Kassinu avenitshe
Tous

Nipin 2010 - Tshe nikamutau ninahku ka nikamushatsh
Nipin 2010 – Spectacle musical et prestations artistiques
diverses

30

19 h

Ka kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindien

Kassinu avenitshe
Tous

Tshe mamu piminuanuatsh ilnu mitshim
Cuisine collective à saveur traditionnelle

30

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la famille
Shaputuan Puamun

6 ka itatupuneshitau luash 11
(tshika takuan tan miam tshe
ishpish utinakanitau)
Jeunes de 6 à 11 ans
(inscription, places limitées)

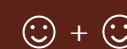
2010

SHETAN-PISHIM^U • JUILLET

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



TSHE AHITUNANUTSH • ACTIVITÉ

SHETAN-PISHIM^U
JUILLET

Tshe metuehakanitau auassatsh mishue ka uhtshitau ilnuassitsh
Jeux autochtones interbandes

4 au 11

Mistissini
Mistissini

Peikutenu tshishik^U Tshishelnuatsh ka kanavelimakanitau
Journée familiale au Domaine Kateri

16

Tshishelnuatsh ka
kanavelimakanitau
Domaine KateriKassinu avenitshe
Tous

Tshe tutuakanitau tapishineun
Atelier de fabrication de boucles d'oreilles

8 et 15

18 h à
21 hKa Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindienKassinu avenitshe
Tous

Nipin 2010- tshe nikamutau ninahku ka nikamushatsh
Nipin 2010 – Spectacle musical et prestations artistiques
diverses

7

19 h

Ka Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindienKassinu avenitshe
Tous

Nipin 2010- tshe nikamutau ninahku ka nikamushatsh
Nipin 2010 – Spectacle musical et prestations artistiques
diverses

14

19 h

Ka Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindienKassinu avenitshe
Tous

Tshika mamu piminuanu nuhtshimitsh mitshim
Cuisine collective à saveur traditionnelle

14

8 h à
12 hPeikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la
famille Shaputuan
Puamun12 ka itatupuneshitau luash
17 ka itatupuneshitau (tshika
tukuan tan miam tshe ishpish
utinakanitau)
Jeunes de 12 à 17 ans
(inscription, places limitées)

Tshe nashipeiapukunanutsh shipi
Descente de rivière

19 au 23

Aishkatsh tshika
tshisselitakanu
À déterminer15 ka itatupuneshitau kie alu ka
tshishelniutau
15 ans et plus

Nipin 2010- tshe nikamutau ninahku ka nikamushitsh
Nipin 2010 – Spectacle musical et prestations artistiques
diverses

21

19 h

Ka Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindienKassinu avenitshe
Pour tous

Auassitsh tshika mamu piminuevatsh nuhtshimiu mitshimmilu
Cuisine collective à saveur traditionnelle

28

8 h à
12 hPeikutenutshuap
Shaputuan
Puamun
Maison de la
famille Shaputuan
Puamun6 luash 11 ka itatupuneshitau
(tshika takuan tan miam tshe
ishpish utinakanitau)
Jeunes de 6 à 11 ans (inscription
et place limitée)

D	L	M	M	J	V	S
1	2 ●	3 ●	4 ●●	5 ●	6 ●	7
8	9	10	11 ●●	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21 ●
22	23 ●	24	25	26	27	28
29	30	31				



TSHE AHITUNANUTSH • ACTIVITÉ

UPAHU-PISHIM^U
AOÛT

Tshe kushpitihakanitau auessitsh nuhtshimitsh
Camp d'été en territoire

2 au 6

Shikupish shakahikan
Lac Chigoubiche

9 luash 14 ka
itatupuneshitau
Jeunes de 9 à 14 ans

Tshe mamu tshetshepaninanutsh mahk tshe ashpuquatsha-
nutsh ne eshi kashtihakanitsh anuhtshish e ukauinanutsh
kie e uhtauinanutsh ashitsh ka mamu atusseshtikau auass e
milueliniut

4

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la famille
Shaputuan Puamun

Ishkuevatsh ka ashuapimatau
auassa, u napemuu kie kutakatsh
auenitshe ka talitsh utuassimuu
ka apissilitsh luash 2 ka itatu-
puneshilitsh (tshika takuan tshetshi
uhtamek takushiniek)
Femmes enceintes, conjoints,
parents d'enfant de 0 à 2 ans
(confirmer votre présence)

Activité de broderie avec déjeuner — causerie en lien avec la
réalité de parent avec l'équipe de Bébé en santé

Tshe mamu piminuanuatsh ilnu mitshim
Cuisine collective à saveur traditionnelle

11

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la famille
Shaputuan Puamun

12 luash 17 ka itatupuneshitau
(tshika takuan tan miam tshe
ishpish utinakanitau)
Jeunes de 12 à 17 ans (inscrip-
tion, places limitées)

Nipin 2010- tshe nikamutau ninahku ka nikamushatsh
Nipin 2010 — Spectacle musical et prestations artistiques
diverses

11

19 h

Ka Kanavelitamakan-
tshuap
Musée amérindien

Kassinu auenitshe
Tous

Tshe nitu mautshitakanitsh minisha
Cueillette de bleuets

Information : 418 275-5386, poste 242

21

Aishkatsh tshika tshis-
selitakanu
Lieu à confirmer

Kassinu auenitshe
Tous

Tshi tshissekanitsh ne minisha ka mautshitakanitsh
Cuisson d'un mets avec bleuets cueillis

23

18 h à
21 h

Peikutenutshuap
Shaputuan Puamun
Maison de la famille
Shaputuan Puamun

Kassinu auenitshe
Tous

Tshe tutuatau tan miam e ishinakushilitsh ilnu ashitsh ilnu atuseun -
eshi uitsheutinanutsh- ka tshishkutamatsheutshuap Kassinu Mamu
Conception de l'être humain dans l'art autochtone — Univers social —
École Kassinu Mamu

Aishkatsh
tshika
tshisse-
litakanu
À déter-
miner

Tshishkutamatsheutshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu Mamu

2 ka papilitau e tshishkuta-
muakanitau
2^e secondaire

Nehlu tshishkutamatsheun
Cours de nehluéun

Ishkan
pipun
Tout au
long de
l'année

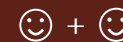
Tshishkutamatsheutshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu Mamu

Kassinu auenitshe
Tous

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9 ●	10	11
12	13 ●	14	15 ●	16 ●	17	18
19	20 ●	21	22 ●	23	24 ●●	25 ●●
26 ●●	27 ●	28	29 ●●	30		



TSHE AHITUNANUTSH • ACTIVITÉ

USHKAHU-PISHIM^U
SEPTEMBRE

Tan eshi pampalitsh ilniun eshi tanutsh-kassinu - eshi uitsheuti-nanutsh-ka tshishkutamatsheutshuap Kassinu Mamu
Mode de vie selon les saisons – Univers social – École Kassinu Mamu

Aishkatsh
tshika
tshisse-
litakanu
À déter-
miner

Tshishkutama-
tsheutshuap
Kassinu Mamu
École Kassinu
mamu

2 ka papilitau e
tshishkutamuakanitau
2^e secondaire

Tshe tshishkutamatshanutsh e tutakanitsh muhkutakan
Fabrication d'un couteau croche

9 et 16

18 h à
21 h

Ka Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindien

Kassinu avenitsh
Tous

Tshe mamu tshetshepaninanutsh mahk tshe ashpuquatshanutsh
ne eshi kashtihikanitsh anuhtshish e ukauinanutsh kie e uh-
tauinanutsh ashitsh ka mamu atusseshtikau Auass e milueliniut
Activité de broderie avec déjeuner – causerie en lien avec la
réalité de parent avec l'équipe de Bébé en santé

29

8 h à
12 h

Peikutenutshuap
Shaputuan
Puamun
Maison de la
famille Shaputuan
Puamun

Ishkuevatsh ka ashuapimatau
avassa, u napemvau kie kutakatsh
avenitsh ka talitsh utvassimvau
ka apissilitsh luash 2 ka itatu-
puneshilitsh
(tshika takuan tshetshi vihtamek
takushiniek)
Femmes enceintes, conjoints, parents
d'enfant de 0 à 2 ans (confirmer
votre présence)

Tshe tshishkutamatishunanutsh e nehluanutsh
Atelier d'initiation au nehluen

13, 15,
20, 22,
27 et 29

12 h à
13 h

Ka Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindien

Kassinu avenitsh
Tous

Ilnu aitun tshishik^u - Nikuiskushtakan
Journées de la culture – Carrefour d'accueil ilnu

24 au
26

10 h à
16 h

Nikuiskushtakan
Carrefour d'accueil
ilnu

Kassinu avenitsh
Tous

Ilnu aitun tshishik^u - ka Kanavelitamakantshuap (nanatsh
tshika tshisselitakanu tshekuan tshe tutakanitsh)
Journées de la culture – Musée amérindien de Mashteuiatsh
(programme détaillé à suivre)

24 au
26

10 h à
16 h

Ka Kanavelitama-
kantshuap
Musée amérindien

Kassinu avenitsh
Tous



CONSEIL
DES
MONTAGNAIS
DU LAC-SAINT-JEAN



